



CANADIAN LANGUAGE MUSEUM  
MUSÉE CANADIEN DES LANGUES

# Canadian Language Museum Newsletter

MEMBERSHIP NEWSLETTER DECEMBER 2017

IN THIS ISSUE

## Museum News

This has been an exhilarating Fall!

We welcomed the solstice with a wonderful dance performance in the rose garden adjacent to our gallery space.

We are celebrating the first anniversary of the opening of our exhibit space in Glendon Gallery, and it is rewarding to be continuing and deepening our relationship with the students and faculty at

Glendon. Our exhibits continue to tour across the country and we are embarking on exciting new projects.

Thank you for your continued support!

*Elaine Gold*  
Director

### Upcoming Exhibits

Page 1 & 2

Words, Water & Motion in the  
Rose Garden

Page 3

Our Exhibits: At Home and  
on the Road

Page 4 & 5

Spotlight on Korean

Page 6

## Upcoming Exhibit Opening!

### Brickle, Nish, and Knobbly

Do you recognize these words?

They are just a few of the over 80 Newfoundland terms for ice and snow formations that artist Marlene Creates found in preparing this photo and video exhibit.

*A Newfoundland Treasury of Terms for Ice and Snow* won the 2013 BMW Exhibition Prize at the Scotiabank CONTACT Photography Festival.

Join us for the opening of this exciting exhibit!

Thursday February 1, 2018  
6:00pm - 8:00pm

Canadian Language Museum  
2275 Bayview Avenue,  
Toronto ON M4N 3M6

[info@languagemuseum.ca](mailto:info@languagemuseum.ca)

<http://www.marlenecreates.ca/works/2013ice.html>



## Upcoming Exhibits

### From Smoke to Cyber Signal

During the month of January we will be hosting a special art exhibit by Abenaki artist Carmen Hathaway, entitled "From Smoke to Cyber Signal."

Professor Yann Allard-Tremblay, who will be teaching a course on Indigenous peoples and culture at Glendon next semester, has arranged to bring this exhibit from Montreal.

Watch for our announcements about special events in January to celebrate this exhibit.

You can find more information about the exhibit and the artist at these sites:

<https://revueexsitu.com/2017/08/09/from-smoke-to-cyber-signal-de-la-tradition-aubinaire/>

<http://www.carmenhathaway.com>



Opening:  
Thursday January 11th  
3:30pm-5:00pm

Closing Reception:  
Friday January 26th  
4:00pm - 6:00pm  
with guest speaker Nadine St-Louis

This exhibit will run January 9th to January 26th 2018.

Museum Hours:  
Tuesdays - Thursdays  
10:30am - 3:30pm

## Partnership with Master of Museum Studies Students Continues!

I am pleased to be working with students in the graduating year of University of Toronto's Master of Museum Studies program for the seventh consecutive year!

Students Mairead Murphy and Nicole Yang will collaborate on an exciting new project: creating the museum's first web exhibit!

Visitors to the CLM's website will soon be able to explore an interactive exhibit about Canada's language heritage that incorporates text, images and audio.

The digital exhibit will be launched on **May 1, 2018**. Watch for announcements about the opening event next spring!



UNIVERSITY OF TORONTO  
FACULTY OF INFORMATION

*Contributors for this newsletter include:*

*Elaine Gold (editor), Stephanie Pile (design & layout), Adèle Aubin (French translation), Na-Young Ryu*

*All content of this newsletter is the property of Canadian Language Museum ©2017*

*Photographs are courtesy of Stephanie Pile, Elaine Gold, Michael Barrie, David Langer ©2017*

## Words, Water & Motion in the Rose Garden

Our special dance event 'Words, Water and Motion' on September 19 was a great success!

Over 90 people attended, including a group of dance students from York University's Keele campus, and Glendon photography students.

Choreographer Carol Anderson and Music Director Kirk Elliot led a post-performance discussion in the gallery.

We look forward to more events that highlight the connection between language and dance.



*Dancers: Carol Anderson, Claudia Moore, Arwyn Carpenter, Michelle Silagy, Terrill Maguire  
Photo Credit: David Langer*



*Director Elaine Gold introduces the performance*

## Indigenous Language Heritage in Toronto

The museum is embarking on a new partnership this winter with the 4th year Public History course at Glendon taught by Professor Audrey Pyée.

Three students – Sarah Katz, Charlie Weaver and Émilie Vanhauwaert - will be working on the video project '**Indigenous Languages in Toronto: Maintaining Indigenous language heritage in an urban setting**'.

There are close to 40,000 Indigenous people in Toronto, with a variety of mother tongues, and this project will use personal interviews to investigate efforts being made to retain these Indigenous languages.



GLENDON



# Canadian Language Museum Exhibits: At Home and on the Road



*“A Tapestry of Voices” Exhibit at Canada Post in Ottawa, ON*



*“Le français au Canada” at Glendon for the Association for French Language Studies Conference, Toronto, ON*



*“Cree: The People’s Language” at Ontario Heritage Trust’s Dialogue on Intangible Heritage, Toronto, ON*



*“A Tapestry of Voices” at Six Nations Polytechnic’s Indigenous Research Symposium, Ohsweken, ON*



*“Cree: The People’s Language” at the World Indigenous People’s Conference on Education, Toronto, ON*



*“Le français au Canada” and “Read Between the Signs” at the Canadian Language Museum, Toronto, ON*

# Raising Our Voices: What Sustains Us

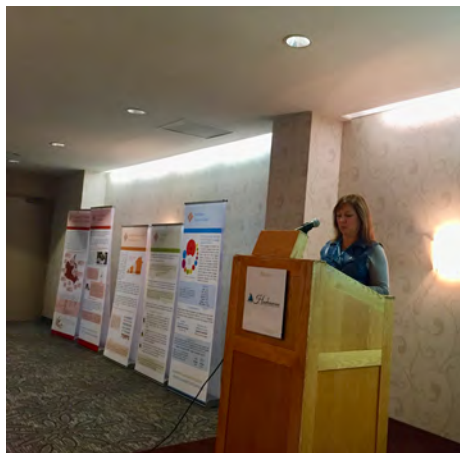
By Stephanie C. Pile

The Language Museum was honoured to display our exhibit *A Tapestry of Voices: Celebrating Canada's Languages* at the recent Sweetgrass Conference 'Raising Our Voices' in Belleville, ON.

The conference was co-sponsored by Sweetgrass Language Council, Woodland Cultural Centre, and Tsi Tyónnheht Onkwawén:na.



Dr. Mary Joy Elijah spoke about Oneida language revitalization and Oneida Sign Language



Callie Hill introducing keynote speaker Sian Wyn Siency

We heard from a number of successful language revitalization projects from communities across southern Ontario, including Oneida, Six Nations, and Akwesasne.

It was truly inspiring to see so many passionate language teachers, speakers, and activists sharing their experiences and excitement all in one place.



The keynote speaker was Sian Wyn Siency, an expert in childhood bilingualism from Wales. Siency's presentation set the tone for a discussion on cross-cultural and international experiences, and strategies of Indigenous language revitalization.



Sweetgrass Gala

## Spotlight on Korean

By: Na-Young Ryu

On the downtown streets of most any city in Canada, you can hear many different languages.

Chances are, you've probably heard Korean, too. According to the 2017 Census, over 150,000 Canadians speak Korean as their home language, which makes it the 15th most commonly spoken non-official language in Canada.

Moreover, due to the popularity of K-pop and K-drama, many more Canadians are taking interest in learning Korean.

Learning to read and write Korean is relatively easy.

This is because in 1446, a group of linguists under the direction of King Sejong of the Joseon Dynasty devised a distinctly phonetic writing system called Hangeul, in order to increase literacy, economic opportunities and political participation among the working class.

Hunminchungum, the document that described this new invention, declared that “smart ones should be able to learn Hangeul in a half day and even the most dull ones should learn it within a week.”

Another notable characteristic of Korean is that the grammar is heavily influenced by the use of honorifics.

The choice of nouns, pronouns, and verb endings depends on the relationship of the speaker to the listener with respect to status, job-title, and age.

For example, you can say “나이 na-yi” (a noun meaning ‘age’) to your friend, but you should say “연세 yeon-sae” to your elders.

This shows that the Korean language contains within it aspects of the history and culture, in which Korea is traditionally regarded as a country of courteous people.



Thus, if you learn Korean you will gain a better understanding of Korea, as well as the Korean people.

So if you have the opportunity, why don't you head down to your closest Koreatown and get a first-hand look at this unique and beautiful language?

And maybe even take up the challenge of King Sejong and see how quickly you can learn Hangeul?



National Hangeul Museum  
Seoul, South Korea

Photos by Michael Barrie

## Director's Closing Remarks

Dear CLM members, thank you so much for your continued support. We hope that you enjoy visiting our exhibits and reading our newsletters! As you know, we rely on our members' and donors' contributions for all of the museum's operations. Please consider making an additional donation to the museum at the same time that you renew your membership. We look forward to seeing you at our upcoming events! Click on the link below to make a valuable contribution:

[www.canadahelps.org/dn/18838](http://www.canadahelps.org/dn/18838)

# Canadian Language Museum Newsletter

Glendon Gallery,  
Glendon College

2275 Bayview Avenue  
Toronto, ON M4N 3M6

## Connect with the Museum!



[www.languagemuseum.ca](http://www.languagemuseum.ca)

[www.facebook.com/clm.mcl](https://www.facebook.com/clm.mcl)

[www.twitter.com/CanLangMuseum](https://www.twitter.com/CanLangMuseum)

[www.instagram.com/CanLangMuseum](https://www.instagram.com/CanLangMuseum)

Elaine Gold: [director@languagemuseum.ca](mailto:director@languagemuseum.ca)

Stephanie Pile: [info@languagemuseum.ca](mailto:info@languagemuseum.ca)

Special thanks to our Newsletter team!

Editor: Elaine Gold

Design & Layout: Stephanie Pile

Translation: Adèle Aubin